

Brio!

fjouwerstimmiche slachsang
Paulus Folkertsma (1901-1972)

Musical score for 'Brio!' in G major, 2/4 time. The score consists of four staves of music with lyrics underneath. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The lyrics are: Bri - o! The second staff continues the melody with lyrics: De brê - ge sit ticht en it skip moat der troch. The third staff has lyrics: Doch, brê - ge - man, dyn plicht. The fourth staff concludes the piece with lyrics: In skip foar in stûr dat is net djûr. There are asterisks above the notes for 'brê' in the second and third staves, and above the first note of the fourth staff.

Bri - o!
De brê - ge sit ticht en it skip moat der troch.
Doch, brê - ge - man, dyn plicht. —
In skip foar in stûr dat is net djûr.

As alle fjouwer stimmen útsongen binne, slute mei:

Musical score for the ending of 'Brio!' in G major, 2/4 time. It consists of a single staff of music with lyrics underneath. The lyrics are: Bri - o! The staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The melody is simple and concludes with a double bar line.

Bri - o!

(beide hannen by de mûle)

Brio!

*Fjouwerstimmiche
slachsang*

*vierstimmiger
Kanon*

Brio!
De brêge sit ticht

Brücke hoch! (ndl. *Brug op!*)
Die Brücke ist geschlossen
(wörtl. sitzt zu),

en it skip
moat der troch¹.
Doch, brêgeman,
dyn plicht.

und das Schiff
muss da (hin)durch.
Tue, Brückenwächter,
deine Pflicht.

In skip
foar in stur
dat is net djur.

Ein Schiff
für einen Stüber²
das ist nicht teuer.

*As alle fjouwer stimmen
útsongen binne,
slute mei:
(beide hannen by de mule)*

*Wenn alle vier Stimmen
zu Ende gesungen sind,
schließt du ab mit:
(beide Hände am Mund)*

¹ das Wort ‚troch‘ kennzeichnet die Position des Friesischen zwischen Deutsch und Englisch: niederhochdeutsch *durch*; friesisch *troch*; englisch *through*

² *Stüber*, Kleingroschenmünzen, die im Nordwesten Deutschlands vom 15. bis Ende des 19. Jahrhunderts geprägt wurden; der Wert der Münze betrug 4 Pfennige oder 2 Deut; in Holland Bezeichnung für das 5-Cent-Stück.

SG/LD 130291